Balligavē, Kedareśvara Temple inscription, Kalacuri era, year 16

Florinda De Simini

Author of digital edition: Florinda De Simini

Identifier: DHARMA_INSVaria00001

Repository: Varia Epigraphy (varia-epigraphy)

File path: DHARMA_INSVaria00001.xml

Languages: Kannada [Kannada], Sanskrit [Kannada]

Commit: 2026-09-29 11:15 (2438289), last modified 2026-09-29 11:15 (2438289)

Edition

〈1〉 〈Zone A〉 〈Block A〉 □ Oṁ namaḥ śivāya

1. Anuṣṭubh

namas tuṁga-śiraś-cuṁbi
caṁdra-cāmara-cāravē
trailokya-nagarāraṁbha
mūla-staṁbhāya śaṁbhavē ||

2. Anuṣṭubh

〈2〉 namaś śāśvatikānanta
jñānaiśvarya-mayātmanē
saṁkalpa-saphala-brahma
stambhārambhāya śambhavē

namo rājaguravē ||

〈3〉 □ svasti samasta-bhuvanāśraya śrī-pṛthvī-vallabha mahārājādhirāja paramēś-vara parama-bhaṭṭāraka kāḷaṁjara-pu〈4〉ra-varādhīśvara suvarṇṇa-vṛṣabha-dhvaja ḍamaruka-tūryya-nirghōṣaṇ¿u?〈a〉 kaḷacuryya-kuḷa-kamaḷa-mārttaṇḍa kadana〈Zone B〉〈5〉pracaṁḍa māna-kanakācaḷa su-bhaṭar-āditya kaligaḷ-aṁkuśa gaja-sāmanta śaraṇāgata-vajra-paṁjara pratāpa-laṅkēśvara〈6〉para-nārī-sahōdara-śanivāra-siddhi giri-durgga-malla calad-aṁka-rāma vairībha-kaṁṭhīrava niśśaṁka-mallādi-yathārttha-nāma-〈7〉śrīmad-bhuja-baḷa-cakravartti tribhuvanamalla bijjaṇa-dēvaṁ mahī-vallabheyan anudinav anubhavisidan ent endaḍe || □

〈8〉

vṛ ||

3. Vṛttam

pṛthvī yā pṛthunā purā cirataraṁ mūḍhēna gōtvaṁ gatā
sēyaṁ bijjaṇa-dēva-paṭṭa-mahiṣī-vṛttau bhṛśaṁ krīḍatē
ra〈9〉tnaṃ dēva tathaiva bhāti jaḍadhau vēḷādhipādhasthaḷē
viṣṇōr vakṣasi kaustubhaṃ nṛpa-vara prauḍhēna sā ślāghatā

va||

int e〈10〉nisida rājādirāja-priya-tanaya-pratāpamaṁ pēḷvaḍe ||

vṛ̣||

4. Mattēbha

ripu-bhūpāḷa-tamaugham ōḍe kumuda-brātaṁ〈11〉 karaṁ percce tad
ripu-kāntā-mukha-paṅkaja〈ṁ〉korage nakṣatrōdayēśaṁ kaḷā
ḷi-paribhrājitan uṁnatoṁnata-yaśaś-śrī-candrikādhīśva〈12〉raṁ
nṛpanē sōman enalke bijjaṇa-mahīpāḷābdhiyoḷ puṭṭida ||

va||

antu puṭṭi kṣōṇī-taḷav ellavan ēka-ccatradind ā〈13〉ḷda rāya-murāri sōvi-dēvānujan
āḷdan ent endaḍe ||

ka||

5. Tbc

tat-samanantaradoḷ dhare
g utsavamaṁ māḍi〈14〉 satya-śauca-bratada sa
ritsuta-doreyaṁ nava-puru
kutsaṁ saṃkaṁma-dēvan āḷdaṁ dhareya ||

utpaḷa||

6. Tbc

gauḷa-gajan turuṣka-turagaṁ va〈15〉ra-siṁhaḷa-nātha-mauktikaṁ
cōḷa-sudhāmbaraṁ magadha-katturiyuṁ maḷayēśa-caṁdanaṁ
lāḷana bāḷakan ariyir endu carar sale biṁna[pa]ṁ〈16〉gaḷaṁ
kēḷisut irppar ōlagadoḷaṁ vibhu-saṁkama-dēva-bhūpana ||

ant anēka-prakāradiṁ vasudhā-vaḷayavaṁ niḥ-kaṁṭakaṁ〈Block B〉 (m/)āḍi〈Block A〉 〈17〉¿dā?〈da〉 mahārājādhirāja cakrēśvarana rājya-pradhānāṁgaṅgaḷe mahā-pradhānar ādar enisida piriya-daṁ(ḍa)-〈Block B〉 [nā](ya)kaṁ lakṣmi-dēva〈Block A〉 〈18〉nu〈ṁ〉 || bāhattara-niyōgādhiṣṭhāyakaṁ caṁḍuṅgi-dēvanuṁ vasudhaika-bāṁdhavaṁ rēcaṇayya-〈Block B〉 [daṇḍanā]yakanuṁ || sa〈Block A〉 〈19〉rvādhikāri sōvaṇayya□daṁḍanāyakanuṁ || samasta-sēnāgrēsaraṁ kāvaṇayya-daṇḍanā- yakanuṁ voḷagāgi samasta-pradhānasahitaṁ vinōdadiṁ dakṣiṇa-diśāvarakke vandu banavase-pannir-ccāsirad adhiṣṭhānaṁ Baḷḷigrāmeya śrīmad-dakṣiṇa-Kēdārēśvara-dēvara tri-kūṭa- prāsādamumaṁ latā-maṇṭapamumaṁ ratna-pūjānēka-svarṇa-kaḷaśaṅgaḷumaṁ vidyā-dānānna-dānā- dy-anēka-śrī-kāryyamaṁ nōḍi yathārtthaṁ dakṣiṇa-Kēdārav illi nāv ēnānuṁ dharmma-kāryya- maṁ māḍalvēḷkuv endu tadīya-sthānānhāryyar appa śrīmad-rāja-guru-dēvaraṁ kaṇḍ avara tapaḥ-prabhāvādi-sāmartthyakk āścaryyadiṁ nīḍuṁ nōḍi ||

Apparatus

〈4〉 °nirghōṣaṇ¿u?〈a〉 ◇ *nirghōṣaṇa* EC.

English Translation

〈1〉 Oṃ, praise to Śiva

1.

Praise to Śambhu, beautified by the chowrie moon kissing his lofty head; like a foundation pillar of a city that is the three worlds.

2.

Praise to Śambhu, whose Self consists of perpetual, eternal knowledge and sovereignty, who is the foundation of Brahmā's pillar, bearing the fruits of [his] will.

〈2〉 Praise to the king's teacher!

〈3–7〉 Be it well! Refuge of the entire world, beloved of the glorious Earth, the Mahārājādhirāja Paramēśvara Paramabhaṭṭāraka, Kalañjarapura's munificient Lord, whose banner is the golden bull, accompanied by the sound of *ḍamaruka*s and *tūryya*s, sun to the lotus flower which is the Kaḷacuryya family, impetuous on the battle field, a mount Sumeru of pride, sun of the good warriors, elephant-driver's hook of heros, a leader of elephants, a diamond-cage for refugees, the Lord of Laṅka for splendour, a brother to other men's wives, Śanivārasiddhi, powerful on the hill-fortress, Rāma, whose hallmark is being energetic, a lion against the elephant-enemies, Niśśankamalla: with such suitable names the glorious strong-armed Cakravartin Tribhuvanamalla Bijjaṇadēva everyday experienced the love of the Earth

Bibliography

First edited and translated in Rice 1902. Revised edition and translation by FDS based on photos Edited / Digitally encoded here for DHARMA (ERC n° 809994) by Florinda De Simini (2024), based on ...

Primary

[EC] Rice, Benjamin Lewis. 1902. *Inscriptions in the Shimoga district (Part I)*. Epigraphia Carnatica 7. Bangalore: Mysore Government Central Press. Pages 111–113 (text), pages 59–60 (translation), pages 174–175 (text in Kannada characters).

Secondary

Lorenzen, David N. 1991. *The Kāpālikas and Kālāmukhas: Two lost Śaivites sects*. 2nd edition. Delhi: Motilal Banarsidass.